

Model veterinary certificate for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or third country

Образец на ветеринарен сертификат за движение с нетърговска цел на птици домашни любимци към държава членка от територия или трета държава

COUNTRY ДЪРЖАВА: United States				Veterinary certificate to EU Ветеринарен сертификат за ЕС				
Part I : Details of dispatched consignment Част I : Данни за експедираната пратка	I.1. Consignor Изпращач Name Име Address Адрес Tel. Тел.			I.2. Certificate reference No Референтен номер на сертификата		I.2.a.		
	I.5. Consignee Получател Name Име Address Адрес Tel. Тел.			I.6. Person responsible for the consignment in the EU Лице, отговарящо за пратката в ЕС				
	I.7. Country of origin Държава на произход	ISO code Код по ISO	I.8. Region of origin Регион на произход	Code Код	I.9. Country of destination Държава по местоназначение	ISO code Код по ISO	I.10. Region of destination Регион по местоназначение	Code Код
	I.11. Place of origin Място на произход Name Име Address Адрес			I.12. Place of destination Местоназначение Name Име Address Адрес Approval number				
	I.13. Place of loading Място на товарене			I.14. Date of departure Дата на заминаване				
	I.15. Means of transport Транспортно средство			I.16. Entry BCP in EU ГКП на въвеждане в ЕС				
				I.17. No(s) of CITES Номер(а) по CITES				
	I.18. Description of commodity Описание на стоките Pet bird			I.19. Commodity code (HS code) Код на стоката (код по ХС)			I.20. Quantity Количество	
	I.21. Temperature of products Температура на продуктите						I.22. Number of packages Общ брой опаковки	
	I.23. Seal/Container No Номер на пломбата/контейнера						I.24. Type of packages Вид опаковка	
	I.25. Commodities certified for Стоки, сертифицирани за:							
	Pets Домашни любимци			Quarantine Карантина				
	I.26. For transit to third country За транзитно преминаване до трета държава			I.27. For import or admission into EU За внос или допускане в ЕС				
	I.28. Identification of the commodities Идентификация на стоките							
	Species (Scientific name) ид (на чно наимено ание)		Identification system Система за идентификация		Identification number Идентификационен номер		Quantity Качество	

II. Health information Здравна информация	II.a. Certificate reference No Референтен номер на сертификата	II.b. IMSOC reference No Референтен номер в IMSOC
<p>I, the undersigned official veterinarian⁽¹⁾ or authorised veterinarian⁽¹⁾ of the United States of America certify that: <i>Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар⁽¹⁾ или упълномощен ветеринарен лекар⁽¹⁾ от United States of America (посочва се името на територията или третата държава), удостоверявам, че</i></p> <p>II.1. The territory or country of dispatch is a member country of the World Organisation for Animal Health (OIE) and belongs to the OIE Regional Commission for the Americas. <i>II.1. Територията или държавата на изпращане членува в Световната организация за здравеопазване на животните (OIE) и е част от Регионалната комисия на OIE за Americas (посочете наименованието на регионалната комисия на OIE).</i></p> <p>II.2. The bird(s) described in Box I.28 has/have been subjected today, within 48 hours or on the last working day prior to the date of dispatch, to a clinical inspection and found free of obvious signs of disease. <i>II.2. Птицата(птиците), описана(и) в поле I.28., е(са) преминала(и) през клинична проверка днес, в рамките на 48 часа или в последния работен ден преди изпращането, и не е(са) показала(и) видими признаци на заболяване;</i></p> <p>II.3. The bird(s): [has/have been isolated for a period of at least 14 days prior to the date of dispatch and have been subjected to an avian influenza H5 and H7 antigen or genome detection test⁽⁴⁾ with negative results, as prescribed in Chapter 3.3.4 on avian influenza in the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE, 8th Edition 2018, carried out on a sample taken on[dd/mm/yyyy], which must not be earlier than on the seventh day of isolation.]] <i>II.3. Птицата(птиците): [е била(са били) в изолация за период от най-малко 14 дни преди датата на изпращане и е била(са били) подложена(и) на изследване за откриване на антиген или геном на вируса на инфлуенца по птиците от подтип H5 и H7⁽⁴⁾, показало отрицателен резултат, съгласно предписаното в глава 3.3.4 относно инфлуенцата по птиците от Наръчника по диагностични тестове и ваксини за сухоzemни животни на OIE (осмо издание, 2018 г.), извършено върху проба, взета на [dd/mm/yyyy], като тази дата не трябва да е по-рано от седмия ден на изолация.]]</i></p> <p>II.4. The owner/authorised person has declared⁽⁶⁾ and provided evidence that: <i>II.4. Собственикът/упълномощеното лице е декларирал(о)⁽⁶⁾ и предоставил(о) доказателства, че:</i></p> <p>II.4.1. The bird(s) is/are 'pet animal(s)' as defined in Article 3, point (b), of Regulation (EU) No 576/2013 intended for a non-commercial movement. <i>II.4.1. Птицата(ите) е(са) „домашен любимец/домашни любимци“ съгласно определението в член 3, буква б) от Регламент (ЕС) № 576/2013, предназначен(и) за придвижване без търговска цел.</i></p> <p>II.4.2. During the period between the pre-movement clinical inspection referred to in point II.2 and the actual departure the bird(s) will remain isolated and will not come in contact with any other bird(s). <i>II.4.2. През периода между клиничната инспекция преди движението, посочена в точка II.2, и действителното заминаване птицата(птиците) ще остане(ат) изолирана(и) и няма да влиза(т) в контакт с други птици.</i></p> <p>^{(1)either} II.4.3. The bird(s) will be moved to a household or another residence within the European Union specified in Box I.12 and will not be entered in shows, fairs, exhibitions or other gatherings of birds during the period of 30 days following the date of entry into the European Union, and that ^{(1)either} [the bird(s) has/have been confined on the premises of origin for a period of at least the 30 days immediately prior to the date of dispatch without coming into contact with any other bird(s).]] ^{(1)or} [the bird(s) has/have been vaccinated against avian influenza of the H5 and H7 subtypes by a veterinarian.]] ^{(1)or} [the bird(s) has/have undergone the 14 days pre-movement isolation and tested negative in a test to detect the avian influenza H5 and H7 antigen or genome.]]</p> <p>^{(1)or} II.4.3. Arrangements have been made for the post-introduction quarantine of the bird(s) for a period of at least 30 days immediately after arrival in the European Union, in the quarantine establishmentindicated in Box I.12.]</p> <p>^{(1)или} II.4.3. Птицата(птиците) ще бъде(ат) придвижена(и) към домакинство или друго място на пребиваване в Европейския съюз, посочено в поле I.12, и няма да участва(т) в изложения, панаири, изложби или други струпвания на птици за период от 30 дни от датата на влизане в Европейския съюз и че</p>		

Part II: Certification Част II: Сертификация/удостоверяване

II. Health information Здравна информация	II.a. Certificate reference No Референтен номер на сертификата	II.b. IMSOC reference No Референтен номер в IMSOC
<p>⁽¹⁾или [птицата(птиците) е била(са били) изолирана(и) в помещението на произход за период от най-малко 30 дни непосредствено преди датата на изпращане, без да влиза(т) в контакт с други птици.]</p> <p>⁽¹⁾или [птицата(птиците) е(са) ваксинирана(и) срещу инфлуенца по птиците от подтипове H5 и H7 от ветеринарен лекар.]</p> <p>⁽¹⁾или [птицата(птиците) е(са) преминала(и) 14-дневната изолация преди движението и е(са) показала(и) отрицателен резултат при изследване за откриване на антиген или геном на вируса на инфлуенца по птиците от подтип H5 и H7.]</p> <p>⁽¹⁾или [II.4.3. Били са предприети мерки за поставяне под карантина на птицата(птиците) след въвеждането, за период от най-малко 30 дни непосредствено след пристигането в Европейския съюз, в обекта за карантина (посочете името на обекта за карантина), указан в поле I.12]</p>		
Notes		
Part I:		
- Box I.5:	Consignee: indicate Member State of first destination	
- Box I.7:	If applicable, provide the code of the third country or territory as appearing in the first column of the table in Part 1 of Annex V, Annex XIV or Annex XIX to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404.	
- Box I.19:	Use the appropriate HS codes: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39.	
- Box I.20:	Indicate the total number of animals	
- Box I.23:	Applicable in the case of pet birds not marked in the territory or third country of dispatch, in accordance with Article 3(3) of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1933 supplementing Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to rules for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country. Indicate the number of the seal applied by the competent authority of the territory or third country of dispatch on the container of pet birds.	
- Box I.28:	In cases where the birds must bear a permanent, non-removable, legible individual marking, the alpha-numeric code must be indicated and the identification system (such as a clip, leg band, injectable transponder, tag) must be specified.	
Забележки		
Част I:		
- Поле I.5:	Получател: посочва се държавата членка на първо местоназначение.	
- Поле I.7:	Ако е приложимо, се посочва кодът на третата държава или територията, както е указан в първата колона от таблицата в част I от приложение V, XIV или XIX към Регламент (ЕО) № 2021/404 на Комисията.	
- Поле I.19:	Да се използва съответният код по ХС: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39.	
- Поле I.20:	Посочва се точният брой животни.	
- Поле I.23:	Прилага се за птици домашни любимци, които не са маркирани на територията или в третата държава на изпращане, в съответствие с член 3, параграф 3 от Делегиран регламент (ЕС) 2021/1933 на Комисията за допълнение на Регламент (ЕС) № 576/2013 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на правилата за движение с нетърговска цел на птици домашни любимци към държава членка от дадена територия или трета държава. Посочва се номерът на печата, използван от компетентния орган на територията или третата държава на изпращане на контейнера с домашни любимци.	
- Поле I.28:	Ако птиците трябва да са маркирани с перманентна, неотстранима, четлива индивидуална маркировка, се посочва буквено-цифровият код и използваната система за идентификация (напр. щипка, пръстен на крака, инжектируем транспондер, маркировка).	
Part II:		
(1)	Keep as appropriate.	
(2)	Birds certified under these conditions must be marked individually in accordance with Article 3 of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1933 supplementing Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to the rules for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country and the number must be indicated in Box I.28 of the veterinary certificate.	
(3)	The vaccination referred to in point II.3 must be administered by an authorised or official veterinarian of the territory	

Part II: Certification Част II: Сертификация/удостоверяване

II. Health information <i>Здравна информация</i>	II.a. Certificate reference No <i>Референтен номер на сертификата</i>	II.b. IMSOC reference No <i>Референтен номер в IMSOC</i>
---	---	---

- or third country of dispatch. The original or a certified copy of the vaccination records shall be attached to the veterinary certificate.
- (4) The test for the detection of avian influenza H5 and H7 antigen or genome referred to in point II.3 must have been carried out on samples collected by an authorised or official veterinarian of the territory or third country of dispatch. The original or a certified copy of the laboratory report shall be attached to the veterinary certificate.
- (5) Birds certified under this condition, where they are not be marked individually in accordance with Article 3 of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1933 supplementing Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to the rules for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country, must be placed in a container sealed by the competent authority of the territory or third country of dispatch prior to their dispatch to the Union in accordance with Article 3(3) of Delegated Regulation (EU) 2021/1933 and the number of the seal must be indicated in Box I.23 of the veterinary certificate.
- (6) The declaration referred to in point II.3 and in point II.4 shall be attached to the veterinary certificate and comply with the model set out in Part 2 and the additional requirements set out in Part 4 of the Annex to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/1938 establishing the model identification document for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country and repealing Decision 2007/25/EC.
- (7) The original or a certified copy shall be attached to the veterinary certificate.

Част II:

- (1) *Да се остави според случая.*
- (2) *Птиците, сертифицирани при тези условия, трябва да бъдат маркирани поотделно в съответствие с член 3 от Делегиран регламент (ЕС) 2021/1933 на Комисията за допълнение на Регламент (ЕС) № 576/2013 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на правилата за движение с нетърговска цел на птици домашни любимци към държава членка от дадена територия или трета държава, като номерът трябва да бъде посочен в поле I.28 от ветеринарния сертификат.*
- (3) *Предвидената в точка II.3 ваксинация трябва да бъде извършена от упълномощен или официален ветеринарен лекар на територията или третата държава на изпращане. Оригиналът на документацията за ваксинацията или нейно заверено копие се прилагат към ветеринарния сертификат.*
- (4) *Посоченото в точка II.3 изследване за откриване на антиген или геном H5 и H7 на инфлуенца по птиците трябва да е извършено върху проби, събрани от упълномощен или официален ветеринарен лекар на територията или третата държава на изпращане. Оригиналът на лабораторния доклад или негово заверено копие се прилагат към ветеринарния сертификат.*
- (5) *Птиците, сертифицирани при това условие, когато не подлежат на маркировка поотделно в съответствие с член 3 от Делегиран регламент (ЕС) 2021/1933 на Комисията за допълнение на Регламент (ЕС) № 576/2013 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на правилата за движение с нетърговска цел на птици домашни любимци към държава членка от дадена територия или трета държава, трябва да бъдат поставени в контейнер, на който компетентният орган на територията или третата държава на изпращане е поставил пломба преди тяхното изпращане за Съюза, в съответствие с член 3, параграф 3 от Делегиран регламент (ЕС) 2021/1933 и номерът на пломбата трябва да бъде посочен в поле I.23 от ветеринарния сертификат.*
- (6) *Декларацията, посочена в точки II.3 и II.4, се прилага към ветеринарния сертификат и трябва да отговаря на образеца, посочен в част 2, и на допълнителните изисквания, определени в част 4 от приложението към Регламент за изпълнение (ЕС) 2021/1938 на Комисията за установяване на образец на идентификационен документ за движение с нетърговска цел на птици домашни любимци към държава членка от територия или трета държава и за отмяна на Решение 2007/25/ЕО.*
- (7) *Оригиналът или негово заверено копие се прилагат към ветеринарния сертификат.*

This certificate is valid for a period of 10 days from the date of signature of the veterinary certificate by the official veterinarian of the territory or third country of origin. In the case of transport by sea, the period of validity shall be prolonged by an additional period corresponding to the duration of the sea voyage.

Настоящият ветеринарен сертификат е валиден за срок от 10 дни от датата, на която е подписан от официален ветеринарен лекар на територията или на третата държава на произход. При транспортиране по море срокът на валидност се удължава с допълнителен период, съответстващ на продължителността на пътуването по море.

Part II: Certification Част II: Сертификация/удостоверяване

COUNTRY ДЪРЖАВА: United States

Non-commercial movement of pet birds into a Member State from a territory or third country Движение с нетърговска цел на птици домашни любимци към държава членка от територия или трета държава

II. Health information Здравна информация	II.a. Certificate reference No Референтен номер на сертификата	II.b. IMSOC reference No Референтен номер в IMSOC
<p>Official veterinarian/Authorised <i>Официален ветеринарен лекар/Упълномощен ветеринарен лекар</i></p> <p>Name (in capital letters) <i>Име (с главни букви)</i></p> <p>Date <i>Дата</i></p> <p>Stamp <i>Печат</i></p> <p>Qualification and title <i>Квалификация и длъжност</i></p> <p>Signature <i>Подпис</i></p>		
<p>Endorsement by the competent authority (not necessary when the clinical inspection has been carried out and the veterinary certificate is signed by an official veterinarian) <i>Заверка от компетентния орган (не е необходима, ако е била проведена клинична инспекция и ветеринарният сертификат е подписан от официален ветеринарен лекар)</i></p> <p>Name (in capital letters) <i>Име (с главни букви)</i></p> <p>Date <i>Дата</i></p> <p>Stamp <i>Печат</i></p> <p>Qualification and title <i>Квалификация и длъжност</i></p> <p>Signature <i>Подпис</i></p>		
<p>Official at the traveller's point of entry (required only when the pet birds are destined for an quarantine establishment approved in accordance with Article 14 of Commission Delegated Regulation (EU) 2019/2035) <i>Служител на контролно-пропускателния пункт за пътници (изисква се само когато птиците домашни любимци са предназначени за обект за карантина, одобрен в съответствие с член 14 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 2019/2035 на Комисията)</i></p> <p>Name (in capital letters) <i>Име (с главни букви)</i></p> <p>Date <i>Дата</i></p> <p>Stamp <i>Печат</i></p> <p>Qualification and title <i>Квалификация и длъжност</i></p> <p>Signature <i>Подпис</i></p>		

Model of the written declaration referred to in Article 30(3) of Regulation (EU) No 576/2013
Образец на писмената декларация, посочена в член 30, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 576/2013
Declaration Декларация

I, the undersigned

Name:

Address:

Telephone number:

(insert details of owner^(a) or authorised person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner^{(a)(b)})

Аз, долуподписаният

Име:

Адрес:

Телефонен номер:

(посочват се данните на собственика^(a) или на лицето, което писмено е упълномощено от собственика да извърши от негово име движението с нетърговска цел.^{(a)(b)})

declare that:

декларирам, че:

1. The bird(s) will accompany the undersigned person, and are 'pet animal(s)' as defined in Article 3, point (b), of Regulation (EU) No 576/2013 intended for a non-commercial movement and are not intended to be sold or transferred to another owner.
1. *Птицата(птиците) ще придружава(т) долуподписаното лице, отговаря(т) на определението за „домашен любимец“, посочено в член 3, буква б) от Регламент (ЕС) № 576/2013, и е предназначена(са предназначени) за движение с нетърговска цел, а не за продажба или прехвърляне на друг собственик.*
2. The bird(s) will remain under the responsibility of the undersigned person during its/their non-commercial movement.
2. *Докато трае движението с нетърговска цел, отговорност за птицата(птиците) носи долуподписаното лице.*
3. During the period between the pre-movement clinical inspection by an official veterinarian or authorised veterinarian and the actual departure, the bird(s) will remain isolated and will not come in contact with any other bird(s).
3. *През периода между клиничната инспекция преди движението, извършена от официален ветеринарен лекар или упълномощен ветеринарен лекар, и действителното заминаване птицата(птиците) ще остане(ат) изолирана(и) и няма да влиза(т) в контакт с други птици.*
4. (a) either [The bird(s) will be moved to a household or another residence within the European Union
(insert address^(b)) and will not be entered in shows, fairs, exhibitions or other gatherings of birds during the period of 30 days following the date of entry into the European Union, and [the bird(s) has/have undergone the 14 days pre-movement isolation and tested negative in a test to detect the avian influenza H5 and H7 antigen or genome.]]
4. *[Птицата(птиците) ще бъде(ат) придвижена(и) към домакинство или друго място на пребиваване в Европейския съюз
..... (посочва се адресът^(b))
и няма да участва(т) в прояви, изложения, изложби или други сгрупвания на птици през периода от 30 дни след датата на влизане в Европейския съюз, и
[птицата(птиците) е(са) преминала(и) 14-дневната изолация преди движението и е(са) показала(и) отрицателен резултат при изследване за откриване на антиген или геном на вируса на инфлуенца по птиците от подтип H5 и H7.]]*

.....
Date and Place
Дата и място

.....
Name and Signature
Име и подпис

This written declaration is valid for a period of 10 days from the date of signature of the veterinary certificate by the official veterinarian of the territory or third country of origin. In the case of transport by sea, the period of validity shall be prolonged by an additional period corresponding to the duration of the sea voyage

Настоящата писмена декларация е валидна за срок от 10 дни от датата, на която е подписана от официален ветеринарен лекар на територията или на третата държава на произход. При транспортиране по море срокът на валидност се удължава с допълнителен период, съответстващ на продължителността на пътуването по море.

-
- (a) Keep as appropriate. *Да се остави според случая.*
- (b) Insert information in block letters. *Информацията се въвежда с главни букви.*
- (c) Insert name, approval number and contact details of quarantine establishment. *Посочват се името, номерът на одобрението и координатите за връзка с обекта за карантина.*
- (d) Evidence must be provided to the official veterinarian of the territory or third country. *Трябва да бъдат предоставени доказателства на официалния ветеринарен лекар на територията или на третата държава.*